

**PROJET**

**LIRENSEMBLE**

**Ateliers d'écriture et théâtre**

**UPE2A Lycée Vicat, Souillac,**

**UPE2A NSA Monnerville, Cahors**

**Hakim Bah**

**Compagnie Acétés, Cédric Brossard**

Partenaires

**Médiathèque de Cahors**

**Théâtre de Cahors**



**Compagnie d'ACÉTés**

**ATELIER THÉÂTRE ET ÉCRITURE**

**Mars-avril 2019**

**Les élèves des UPE2A (Unités pédagogiques pour  
élèves allophones nouvellement arrivés)**

**du lycée Monnerville (Cahors) et du lycée Vicat  
(Souillac)**

**Compagnie Acétés. Cédric Brossard, Hakim Bah**

Dans le cadre de l'appel à projet Lireensemble, plusieurs rencontres ont eu lieu entre les élèves des UPE2A et Hakim Bah, auteur, poète et nouvelliste, né en Guinée, et récompensé de nombreux prix (prix Journées de Lyon des auteurs de théâtre, 15e Prix d'écriture Théâtrale de la ville de Guérande en 2015, Prix des Inédits d'Afrique et d'Outremer, Prix du public au festival Text'Avril, Prix RFI Théâtre...), ainsi que Cédric Brossard, metteur en scène de la compagnie Acétés.

Les élèves, qui viennent des 4 coins du monde, certains ayant été peu ou pas scolarisés dans leur

pays d'origine, ont découvert plusieurs textes d'Hakim Bah, et ils ont joué à les interpréter.

Des ateliers d'écriture ont eu lieu dans les classes.

**C'est le travail issu de ces ateliers que nous vous invitons à découvrir.**

**Ici les jeunes ont joué avec leur réalité, s'en affranchissant parfois...**

**Le mardi 16 avril, les élèves des UPE2A de Souillac et de Cahors se sont retrouvés à Cahors, à la médiathèque le matin pour afficher leurs textes, et au théâtre municipal l'après-midi pour les jouer.**





# Interview d'Hakim Bah

## Par les élèves du lycée



### Depuis quand écrivez-vous du théâtre ?

J'écris du théâtre depuis 2012. J'ai commencé dans un atelier d'écriture en Guinée.

### Vous avez quel âge ?

Je suis né en 1987.

### Depuis quand êtes-vous en France ?

Je suis venu en France en 2013.

### Vous avez des diplômes ?

Oui, j'ai un diplôme en informatique, en Guinée.

### Quelle est la profession de vos parents ?

Mon père est commerçant et imam. Ma mère ne travaille pas.

### Vous êtes marié ?

Oui, je suis marié et j'ai une petite fille.

### Vous faites quel style de théâtre ?

Mon théâtre n'est pas humoristique, j'écris plutôt des tragédies.

# LES TEXTES

MASSIRE

Cher ami

C'est avec un grand plaisir que je t'écris cette lettre je me porte bien et je te souhaite la même et de santé, je suis au courant que tu veux venir en France et ça me ferai très plaisir de t avoir à côté de moi le but de ma lettre c'est d'essayer d'expliquer un peu la situation d'ici. La vie de France est un peu différente de chez nous mais j'essaie de m'adapter de toute façon je suis heureux ici parce que je suis scolarisé dans un lycée qui s'appelle lycée louis Vicat à quarante minute de train de là où j'habite. Je suis interne du lundi jusqu'au vendredi soir dans mon lycée, il y a à peu après sept cent élève on mange tous ensemble dans le self. Je fais la première année en cap en installateur thermique, dans notre classe il y a des ordinateurs et le projecteur le professeur explique très bien les cours. J'ai des nouveaux amis. Je joue dans un centre de rugby à treize à Cahors. Je cuisine avec les amis pendant le weekend, je suis dans un appartement avec deux jeunes dans mon foyer nous avons des éducateurs et des

éducatrices qui viennent nous rendre visite chaque fois j'aime beaucoup me promener dans ville je te souhaite un bon voyage et bonne chance j'espère qu'on se verra bien. Je te laisse avec ces quelques mots

cher ami A Bientôt .

**Madibaba**

**Nom 224  
prénom 225  
visage beau  
mains longues  
yeux marron  
oreilles petites  
température bon  
tension 38  
humeur beau  
chaussures nike  
vitesse vite  
vient de Bamako  
Vient de Badalaboucou  
vient du Mali  
passé par l'Espagne  
passé par Toulouse  
passé par Cahors  
foyer des jeunes de Montcuq  
Je rêvais d'avoir une entreprise  
Je veux être peintre**

**ALA**

Cher ami,

Attention à la police turque

C'est un problème pour nous,

ne t'inquiète pas ça va aller,

ici ? la vie est tranquille,

c'est pas comme la bas,

tu peux venir en France

c'est bien.

**Bonjour ma chérie,**

**J'espère que tu vas bien. Si toi tu vas bien moi aussi je vais bien.**

**Je suis très content de t'écrire cette lettre, j'étais trop inquiet pour toi.**

**Je voulais te dire que actuellement je suis en France. Je vais très bien ici.**

**Je suis à l'école, je suis au collège, vraiment la vie d'ici c'est trop bon, mais il y a un peu de difficultés aussi, comment avoir des papiers et comment trouver du travail.**

**Ça fait longtemps que je n'ai pas de tes nouvelles, j'ai appris que toi aussi tu voulais me rejoindre.**

**Ce que je voulais te dire, c'est qu'il ne faut pas prendre la route parce que la route est trop dangereuse, donc il faut rester là-bas tu cherches un bon métier tu restes là-bas s'il te plaît.**

**Voilà ce que je veux te dire.**

**Je t'écrirai bientôt.**

**Mustapha**

**MAMADOU BARRY**

JEUDI LE 14 MARS 2019 A CAHORS LETTRE A MON AMI  
IBRAHIM QUI EST AU MAROC

BONJOUR IBRAHIM

JE VIENS DE VOIR TON MESSAGE JE T'ENCOURAGE DE  
CONTINUER TON SOMER (CHEMIN) CAR L'AVENTURE  
LA PLUS DURE C'EST LE MAROC ET L'ESPAGNE POUR  
CERTAIN CA VA ETRE FACILE ICI KA MEME ON FAIT  
L'ECOLE ON FAIT BEAUCOUP DE SPORT

AU REVOIR

BONNE JOURNEE

LETTRE A MON PRESIDENT

JE VIENS TRES RESPECTUESEMENT AUX PRES DE  
VOTRE PERSONALITE MR LE PRESIDENT ILS YA 4  
JOURS J'AI VU DES IMAGES SUR L'INTERNET ET  
BEAUCOUP D'ACTUALITE QUE VOUS ETES CANDIDAT  
AUX ELECTIONS DE 2020 EN SUITE VOUS AVEZ FAIT  
LE DEGUISSEMENT DES MAISONS DANS LES VILLES  
QUI VOUS SUPPORTES JAMAIS JE VOULAIS VOUS  
DIRE ON DIT TOUJOURS EN POLITIQUE LE POUVOIR  
EST CONTINUEL MAIS LE REGIME CHANGE

BONNE JOURNEE MR LE PRESIDENT

**REZAUR**

Bonjour président

J'espère que vous allez bien. Je suis parti du pays à cause de vous. Vous savez que comment vous avez travaillé de pays. Je vous dire il y a beaucoup de soucis dans le pays. Premièrement vous devez changer dans le pays la communication, la technologie, le développement rural, la technologie de l'information, l'économie, l'éducation, des média, le tourisme, la mode. Deuxièmement, il faut changer la politique de civile. Troisièmement, il n'est pas beaucoup gouvernement à répare le système éducatif les jeunes titulaires les diplômés.

*Cher ami,*

J'espère que tu vas bien. Je suis content pour envoyer de lettre. Tu ne sais pas la vie de la France c'est dur. Tu sais ici tout le monde travaille à 7h et commence travaille . Je te dire si tu viens en France tu vas venir mais avant attention . je courage à bientôt. Ciao



## Fousseny

Nom 224

prénom c . r. 7

taille 1 mètre 72

visage très beau clair

cheveux noirs

mains magnifiques

yeux sexy

oreilles grandes

température froid

tension calme

humeur à l'instant je suis content

humeur ce matin un peu faible

chaussure adidas

viens de Siguiry

vitesse passe lentement

vitesse corps maxi rapide

## ABED

Salut mon cher ami

J'ai appris que tu me rejoignais en France. C'est bien que tu viennes en France pour connaître la culture française. Il y a plein de possibilités pour visiter. On ira visiter le musée du Louvre, la tour d'Eiffel et la plage de Marseille. Fais attention à tes bagages et t'inquiète pas je t'attendrai à l'aéroport pour t'emmener. Prends soin de toi.

au revoir

ton cher ami

Abed

Bonjour Monsieur Le Président

je suis un ordinaire citoyen comme les autres mais je vous adresse des problèmes de ma région. Nous n'avons pas d'écoles, ni routes, ni électricité, pas un propre système de justice. Je voudrais vous adresser ces droits fondamentaux des citoyens mais malheureusement ils nous manquent. Au revoir

**Abdoulaye**

**Nom : 360**

**Prénom : 200**

**Taille : 1,72**

**visage : c est noir**

**cheveux : court RASTA**

**mains : loin**

**yeux: noir et blanc**

**oreilles: petites**

**température: c est bon**

**tension: haute**

**humeur à l'instant: normal**

**humeur ce matin : bonne**

**chaussures: la marque c est NIKE 42**

**viens de: SOROMA BAGAMA**

**viens: Mali Bamako**

**je suis passé par :gardian**

**je suis passé par : Maganai**

**je suis accueilli à Cahors**

**maintenant je suis à LAUZES**

**je suis passé par le Maroc**

**je suis passé par l' Espagne**

**je suis passé par Marseille**

**j'aurai aime être riche**

**je veux devenir apprenti**

**MADI**

Bonjour Mon Cher Président

J'ai un message pour vous monsieur le président.  
Je vois que nous les maliens et les maliennes souffrent, c'est à cause de vous parce que ça va pas pour nous sinon on aimerait rester chez nous parce qu'à cause de problèmes dans notre pays d'insécurité et d'injustice vraiment c'est à cause de vous sinon on ne préfère pas rester chez nous on a tous ce nous parce que vous avez mal géré notre pays du malabar avant mali était un pays très respectueux maintenant on a beaucoup de problèmes là-bas parce que nos dirigeants ne pensent plus au peuple je vous remercie de ne pas diviser nous le peuple malien

Bonjour cher ami

C'est une bonne nouvelle à t'annoncer j'ai reçu mon permis de conduire ok félicitations ok moi aussi j'ai de mauvaises nouvelles à t'annoncer ok voici je prédit ma grande mère quel tristesse au voir

A bientôt

**Anthioumana**

**Nom : Gladia**

**Prénom : Teur**

**Cheveux : j'ai les cheveux courts**

**Chaussures j'ai des chaussures nike 45**

**température c'est bon**

**humeur à l'instant normal**

**Viens de : je viens du Mali Bamako**

**Passé par : je suis passé par le Maroc**

**J'aurai aimé être footballeur**

**mais j'attends de trouver un stage**

ZAHID

Bonjour, Cher Ami

J'ai appris que tu me rejoignais en France. C'est bien comme une idée mais si tu veux venir à pied .ce n'est pas une bonne idée parce que tu vas vite trouver en danger. Je préférerais que tu viennes en avion. Quand tu arrives en France ta vie va changer Et tu vas être un étudiant.

SALUT

Mon cher ami

Le président

Je ne sais pas si tu vas lire cette lettre ou pas mais j'ai des choses très graves à ta dire pourquoi je suis loin de chez moi et de ma culture. Tu sais pourquoi parce que tu ne veux pas parler avec les talibans pour la paix en Afghanistan et tu ne travailles pas pour les peuples de notre pays. Maintenant je suis en France et j'ai une bonne vie mais je veux faire quelques choses pour mon pays d'origine.

SALUT

Monsieur le Président

Kasse

Bonjour

nom Afrique

prénom Ouest

visage beau

aujourd'hui je porte un jean noir

je suis trop content

cheveux noirs

oreilles petites

yeux noirs

température bon

chaussure nike

mains petites

taille petit

tension haute

viens de Kayes

viens de Djama

Viens de Karita

viens du Mali

passé par GA o

passé par Alger, passé par la Libye, passé par

l'Italie, passé par la Sicile, passé par Torino,

passé par Biriyo, passé par Rodez

passé par Cahors

**YAFET**

Salut cher amie,

J'espère que tu vas bien ?

J'ai appris que tu viens en France

Je préfère que tu restes dans ton pays

Parce que la vie ici n'ai pas facile

Tu peux pas continuer tes études et travailler sans papiers

La vie dans la ville est chère et dans la campagne y a pas d'activité

Ensuite il fait froid .

**HAILE**

BONJOUR. MONSIEUR LE PRESIDENT NOUS DEVONS REMETTRE EN QUESTION LE CHANGEMENT DANS NOTRE PAYS ?

MONSIEUR LE PRESIDENT QUELS TYPES DE TRAVAIL SONT NECESSAIRES POUR L'ENFANT ?

**Moussa**

**NOM 2002**

**Prénom 2003**

**Taille 170**

**Visage Clair**

**Cheveux courts**

**Mains courtes**

**Yeux orange**

**Oreilles bien**

**Température normale**

**Tension bien**

**Humeur de bonne humeur**

**Humeur ce matin bien**

**Chaussures nulles**

**Vient de Matoto Anta**

**Vitesse de pensée vite**

**Vitesse corps 30 kg**

**Vitesse corps guinée Conakry**

**Je suis passé par le Mali et l'Algérie**

**Je suis passé par Gao**

**Je suis passé par l'Algérie**

**Je suis passé par Gufaralta**

**Je suis passé par Milan**

**Je suis passé par Marseille**

**Je suis passé par Montpellier**

**Je suis arrivé à Cahors**

Bonjour

Je m'appelle DIABATE SIKOU je viens du mali j'ai 17ans  
peau noire et cheveux noirs taille 1,86 yeux rouge je suis de  
température normale humeur je suis content matin je suis  
tresse est matin hier midi je suis pas content le soir

J'ai quitté mon pays pour arrive en Algérie et après je  
viens a libye je fait deux semaine et après j'étais en Italie  
après en France maintenant je suis bien arrivé en France je  
me sens bien dieu merci ici c'est pas comme en Afrique  
parce que il fait froid avant ma premier fois que je voir  
neige ce été en 2017 vraiment je suis pas habituer de voir  
la neige comme ça maintenant ça bien j'ai fait un an et demi  
en France

merci

Bonjour Mr le président de la république

je voulais envoyer un message pour m'adresser a  
vous

S'il vous plait on veut la paix dans mon beau pays le  
mali j'aime mon pays vive le mali vive la République

merci

Scène de la vie d'un ballon

Tu as besoin de repos

Tu es magnifique

Tu cours vite

Tu es trop fatigué

Tout le monde te tape, mais tout le monde veut de

Toi

Tu attires les appétits

Tu ne parles pas

Tu es fabriqué en France

Tu es né en France

Tu es beau

Tu ne manges pas, ne mange pas

Tu ne parles pas, et pourtant je peux t'entendre

Tu souffres beaucoup mais tu ne dis rien

Tu ne parles pas mais tout le monde parle de toi

UPE2A Cahors Monnerville

DOUGA

Bonjour Cher ami

Vraiment je suis ravi de te revoir j'espère que tu vas être content parce que ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vu j'ai beaucoup de choses à te raconter à propos du travail, je fais 2 ans à l'école pour passer mon diplôme mais c'est dur mais si tu es là avec moi on travaillera ensemble je pense que ça va être facile toi et moi merci

à plus tard

**ABIDA**

Salut Ame,

Je suis désolé je ne pouvais pas écrire car j'étais occupé avec des études j'ai reçu votre email et suis très content de savoir que vous venez en France

Je sais que la ville de vos rêves a toujours été Paris mais cette fois, vous devez essayer différentes villes comme Toulouse, Gourdon, Souillac (Sud de la France) bien qu'elles soient de petites villes vous découvrirez la beauté de la nature et c'est un avantage car vous aimez la photographie



**SADIKUR**

Bonjour

Madame, Président

J'espère que vous allez bien, vous n'avez pas bien travaillé pour les gens, vous devez bien faire votre travail, vous gardez tous l'argent dans ta poche, ce n'est pas bien vous contrôlez toutes les polices, les policiers ne travaillent pas pour les gens, ils travaillent pour vous MERCI

Salut

Cher ami

J'espère que tu vas bien, tu m'as dit tu veux venir en France, tu sais que en France c'est très froid, ici la vie est tranquille, si tu veux vivre en France tu dois apprendre le français,

Quand tu parles bien le français, en France ta vie est facile,

à bientôt

**IBRAHIM**

SALUT CHER CHLOÉ,

JE SUIS TRES CONTENT D'APPRENDRE QUE TU VIENNES DANS MA VILLE CAR JE POURRAIS TE MONTRER COMMENT ELLE EST SI BELLE MA VILLE COMMENT LES GENS SONT SI GENTILS COMMENT LES BELLES MAISONS SON PLEIN DANS MA VILLE TOUT EST BIEN ICI LA JOIE ET L'AMOUR LES UNS ENVERS LES AUTRES

MERCI ET PASSE UNE BONNE ROUTE

BISOUS

SALUT MONSIEUR LE PRESIDENT

JE VOUDRAIS M'ADRESSER A VOUS A CAUSE DE VOUS LA POPULATION SOUFFRE ON N'ARRIVE PLUS A RESTER CHEZ NOUS CAR VOUS PENSER QU'A VOUS SEULEMENT ET C'EST NOUS LA POPULATION QUI SOUFFRONT DE TOUT CA VOS ARRIVE BIEN ETUDIER MAIS NOUS NON CAR NOS PARENTS NON PAS LES MOYIENS DE PAYER LES ETUDE POUR NOUS DONC NOUS SOMMES OBLIGES DE PASSER SUISB LA MER POUR VENIR EN EUROPE CAR BEAUCOUP DE PERSSONNES MEUR A CAUSE DE VOUS  
MERCI MONSIEUR LE PRESIDENT

## KOSAI

Bonjour mon cher ami

Comment tu vas ?

Votre avion part à neuf heure du matin de l'aéroport d'Istanbul s arrive a Toulouse a midi il faut trois heures pour venir chez moi a Souillac vous devez prendre un train de Toulouse a Souillac il faut faire attention il fait très froid ici je t'attends ici à la gare de Souillac bon voyage

## MAMADOU BAH

MON CHER AMIE

JE VOUDRAIS SAVOIR COMMENT TU EST VENIR EN FRANC JE SUIS EN ROUTE POUR ALLE LA OU TU EST JE AIMAIR BIEN QUE TU MAIS INDIQUE COMMENT EST LA ROUTE TU CONNAIS CHACUN A SA CHANCE DANS LA VIE SONT PAS LES MEME RESTE LA OU TU EST CONTENT TOI CHE QUE TU A EUX S IL VOUS PLAIIIT NEST JEUX PAS AVEC LA MERE MEDITERRANEENNE TOUTC EST QUI EST EN EUROPE EST EN AFRIQUE YA RIEN ACHETE DES VIVRE AFRIQUE CEST LES SEULE FASON DE VIVRE LIBRE EN PEUX EST RESTE A COTE DE LA FAMILLE MON FRERE CEST MON SEULE CHOSE A TE DIRE COURAGE A NOUS EST FORCE A LA VIE AUJOURDHUIS JE SUIS DANS UN GRANDE LYCEE LOUIS VICATEST JE SUIS LES FOOTBALLE EST JE FAIT MA VIE

## BONJOUR MON PRESIDENT

JE VOUDRAIS A ADRESSE A MON PRESIDENT  
A MON POYS LA OU JE AIMAIRE RESTE POUR  
FAIRE MA VIE MAIS MALEREGEMENT MON  
DURIGENT N A PAS PUIS AIDE LEUR PEULES  
DES SONT ORIGINS C EST POUR CELA QUE  
TOUT LES MONDE VEUX VENIR VIVRE EN  
EUROPE DANS LES MERDE IL A TOUT LES  
RESPONSABLES DES LA SITIATION YA  
MANQUE SECOURITE YA MANQUE DE LA  
NOURRITURE EST YA MANQUE D EAU Y  
MANQUE DE COURANT Y A PAS AIDE DE  
ETUDIANT DANS LES UNIVERSITE EST LES  
RESPECT DES FAMME TOI MON PERSIDENT  
JE AIMAIRE DIRE LA VERITE DANS TON  
COMPORTEMENT VERS TONS PEUPLES QUI  
EST POVOIR DAS TON PAYS MON DURIAGENT  
DE MON NACTION LA MANQUE DES  
SITUATION DANS NOTRE PAYS D  
ORISINALE JE AIMAIR AIDE DE PEUPLES  
DANS NOTRE SOCIETE

## REMERCIEMENTS

*Les professeurs Lydie Magot et Laurence Lafittau remercient chaleureusement les élèves pour leur belle implication dans ce projet, les artistes Cédric Brossard et Hakim Bah, les équipes des deux lycées et particulièrement les documentalistes, la médiathèque de Cahors, le théâtre de Cahors, et enfin la DAAC pour le financement de ce projet magnifique.*